

De Projet de loi 5143 ass mat 40 Jo-Stëmmen an 18 Enthaltungen ugeholl.

Ont voté oui: Mme Nancy Arendt (par M. Paul-Henri Meyers), M. Lucien Clement, Mme Marie-Josée Frank, MM. Marcel Glesener, Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par M. Marco Schank), Nico Loes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber, MM. Marcel Sauber, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen (par Mme Ferny Nicklaus-Faber), Lucien Weiler et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel, MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes (par M. Gusty Graas), Mme Agny Durdu, MM. Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Krieps, Claude Meisch (par M. John Schummer), Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rip-pinger, Marco Schroell (par M. Xavier Bettel), John Schummer et Théo Stendebach;

MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen (par M. Aly Jaerling), Fernand Greisen, Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp (par M. Robert Mehlen) et Robert Mehlen.

Se sont abstenus: MM. Jean Asselborn, Alex Bodry (par M. Ben Fayot), Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err (par M. Georges Wohlfart), MM. Ben Fayot, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par Mme Mady Delvaux-Stehres), MM. Jos Scheuer (par M. Jeannot Krecké), Georges Wohlfart et Marc Zanussi (par M. Mars Di Bartolomeo);

MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener;

M. Serge Urbany.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass esou decidéiert.

Mer kommen dann zur Diskussioun iwwert de Projet de loi 5114. D'Riezäit ass nom Basismodell festgeluecht. Et sinn ageschriwwen: déi Hären Zanussi, Bettel, Jaerling a Bausch. D'Wuert huet de Rapporteur vum Projet de loi, den honorablen Här Marcel Glesener.

6. 5114 - Projet de loi portant modification a) de la loi modifiée du 4 avril 1924 portant création de chambres professionnelles à base élective; b) de la loi modifiée du 18 mai 1979 portant réforme des délégations du personnel; c) de la loi modifiée du 6 mai 1974 instituant des comités mixtes dans les entreprises du secteur privé et organisant la représentation des salariés dans les sociétés anonymes; d) du code des assurances sociales

Rapport de la Commission du Travail et de l'Emploi

M. Marcel Glesener (CSV), rapporteur.- Merci, Här President. Kolleeгинnen a Kolleegeen, d'Gesetz vum 10. Februar 2003 ännert d'Artikelen 51 an 52 vun eiser Verfassung, an zwar gëtt den Alter fir d'passivt Wahlrecht bei politesche Wahle vun 21 Joer op 18 Joer erof-gesat.

Wat fir déi politesch Wahlen ubruecht a richtig ass, kann net falsch si fir d'Sozialwahlen, an deem zur Folleg gesäit de Projet, dee mer haut zur Ofstëmmung virleien hunn, vir, fir Kandidat bei de Sozialwahlen ze sinn, een dat scho maache ka mat 18 Joer. Bis dohi waren et 21 Joer. Dat zielt fir d'Delegatiounswahlen, fir d'Beruffschamberwahlen an d'Krankekeesewahlen. Déi Wahle sinn den 13. November vun dësem Joer a folglech war et ubruecht fir schnell ze légiféréieren, well soss d'Wielerlëschte net méi hätte kënnen opgrond vun deenen neie Bestëmmungen opgestallt ginn.

Doriwwer eraus ginn nach verschidde Bestëmmunge verbessert, déi dat passivt Wahlrecht fir d'Ausländer betreffen. Ech ginn elo net do drop an. Dat fannt Der am Detail am schréffleche Rapport, deen lech alleguerte virläit.

Verschidde Beruffschamberen, Här President, Kolleeгинnen a Kolleegeen, hunn nach eng Rei weider Verbesserunge verlaangt. Mir waren awer der Meenung, an do hu mer de Statsrot erëm eng kéier begéint, datt mer wëssen datt d'Regierung amgaang ass e grouse Reformprojet auszeschaffe wat d'Delegatiounswahlen an all déi aner Wahle betrëfft, datt et elo net ubruecht wier fir déi Diskussioun elo ze féieren, well mer dann ze spéit géife kommen, mä datt mer dat zum gegebene Moment da maachen an op déi Wënsch aginn, déi sämtlech Beruffschambere bei dësem Projet presentéiert hunn.

Voilà, dat ass schonn alles. Also nach eng kéier ganz kuerz...

(Interruptions)

Mir proposéieren also fir eng breet Zoustëmmung ze kréien, fir de Wahlalter op 18 Joer erfzesetzen.

Ech soen lech merci. Ech ginn och d'Zoustëmmung vu menger Fraktioun.

Plusieurs voix.- Très bien.

M. le Président.- Als éischte Festriedner ass den Här Zanussi agedroen.

(Hilarité)

Une voix.- A wou ass en dann?

Discussion générale

M. Lucien Lux (LSAP).- Ech weess net ob ech et fäerdeg bréngen den Här Zanussi ze ersetzen. Ech wollt awer den Accord vun der LSAP-Fraktioun bréngen.

M. le Président.- Nächsten ass den Här Bettel.

M. Xavier Bettel (DP).- Här President, ech soen lech merci. Ech soen och dem Här Glesener

merci fir de schréfflechen an dee kuerze mëndleche Rapport, dee mer hei gemaach hunn.

De Projet ass awer wichtig, wann een A seet bei deenen enge Wahlen, ass et och normal dass ee B seet bei de Sozialwahlen. Deen eenzege Problem dee schonn do ass, ech hunn dat och an der Kommissioun opgeworf, an den Här Minister sot, hie géif dat eng kéier op de Métier huelen, dat ass dass elo fir déi jonk Leit, well et kann ee jo scho mat 15 Joer schaffe goen an déi jonk Leit hu jo awer dann net d'Méiglechkeet fir zum Beispill bei de Sozialwahlen deelzehuelen. Et schéngt wéi wann d'Madame Brasseur elo d'Schoufflicht, also den Alter, bis op 16 Joer géif eropsetzen.

(Interruptions)

Pardon, mir stëmmen. Mir kréien et jo virgeschloe vun deenen aneren.

(Interruptions)

Här President, wann d'Sozialiste roueg wären, da kéint ech weider fueren. Ganz einfach dass een och eng kéier soll kucke fir iwwert déi Problematik ze schwätzen. Op jidde Fall bréngen ech heimat och den Accord vun eiser Fraktioun, vun der demokratescher Partei.

M. le Président.- D'Wuert huet elo den Här Jaerling.

M. Aly Jaerling (ADR).- Här President, nodeem dass den Här Rapporteur esou kloer ass, hunn ech och keng aner Wiel wéi den Accord vun eiser Fraktioun ze ginn.

M. le Président.- Den Här François Bausch.

M. François Bausch (DÉ GRÉNG).- Här President, mir stëmmen dëse Projet selbstverständlech, och wa mer bedauern datt nach emmer eng Restrictioun ass par rapport zum Accès aux fonctions de délégué du personnel par rapport zu Ausländer, déi net communautaire sinn. Aus bekannte Grënn déi hei geschildert gi sinn, war et net méiglech dat hei elo esou schnell mat ze regléieren. Mir hoffen datt dat awer nogeholl gëtt, fir datt mer déi Diskriminatioun do nach kënnen ophiewen.

M. le Président.- Den Här Aarbechtsminister François Biltgen.

M. François Biltgen, *Ministre du Travail et de l'Emploi*.- Den Här Glesener huet dat excellent gemeet an ech wëllt mech dann deem allgemenge Cortège uschlëissen an ech hoffen, dass mer dat elo stëmmen.

M. le Président.- D'Diskussioun ass elo ofgeschloss. Mir kommen zur Lecture vun den Artikelen vum Projet de loi 5114 a stëmmen driwwer of.

Lecture du texte du projet de loi (par M. Jean Spautz)

D'Artikelen 1 bis 4 si gelies an ugeholl.

Dir Dammen an Dir Hären, mir stëmmen elo of iwwert de Projet 5114.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

Déi derfir si stëmme mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder si enthalen sech.

De Projet de loi 5114 ass eestëmmeg ugeholl mat 53 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: M. Lucien Clement (par M. Nico Loes), Mme Marie-Josée Frank, MM. Marcel Glesener, Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par M. Marco Schank), Nico Loes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber, MM. Marcel Sauber, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly

Sommaire des séances publiques	
4827 - Projet de loi relatif aux personnes handicapées et portant modification	
1. de la loi modifiée du 26 mai 1954 réglant les pensions des fonctionnaires de l'Etat,	
2. de la loi du 22 avril 1966 portant réglementation uniforme du congé annuel payé des salariés du secteur privé,	
3. de la loi modifiée du 12 mars 1973 portant réforme du salaire social minimum,	
4. de la loi modifiée du 30 juin 1976 portant 1. création d'un fonds pour l'emploi; 2. réglementation de l'octroi des indemnités de chômage complet,	
5. de la loi modifiée du 19 juin 1985 concernant les allocations familiales et portant création de la caisse nationale des prestations familiales,	
6. de la loi modifiée du 27 juillet 1987 concernant l'assurance pension en cas de vieillesse, d'invalidité et de survie,	
7. de la loi modifiée du 3 août 1998 instituant des régimes de pension spéciaux pour les fonctionnaires de l'Etat et des communes ainsi que pour les agents de la Société nationale des chemins de fer luxembourgeois,	
8. de la loi modifiée du 28 juillet 2000 ayant pour objet la coordination des régimes légaux de pension et	
9. du Code des assurances sociales	pages 876-882
4801 - Projet de loi sur la violence domestique portant modification 1) de la loi du 31 mai 1999 sur la police et l'inspection générale de la police; 2) du code pénal; 3) du code d'instruction criminelle; 4) du nouveau code de procédure civile	
pages 882-890	
5085 - Projet de loi portant	
- modification de la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier;	
- modification de la loi modifiée du 23 décembre 1998 portant création d'une commission de surveillance du secteur financier;	
- modification de la loi modifiée du 31 mai 1999 régissant la domiciliation des sociétés	pages 890-892
5158 - Projet de loi portant renforcement du cabinet des juges d'instruction près le tribunal d'arrondissement de Luxembourg et portant modification de la loi modifiée du 7 mars 1980 sur l'organisation judiciaire	
pages 892-893	
4863A - Projet de loi modifiant la loi du 10 juin 1999 relative aux établissements classés	
4863B - Projet de loi modifiant la loi modifiée du 27 novembre 1980 ayant pour objet la création d'une administration de l'environnement	
Interpellation de M. Camille Gira sur l'application de la loi commodo-incommodo	
pages 893-904	
4832 - Projet de loi instituant un médiateur	
4798 - Proposition de loi sur l'instauration d'une ombudspersonne	
pages 904-911	
4609 - Proposition de loi relative à la réhabilitation des volontaires de l'Espagne républicaine	
pages 911-914	
5003 - Projet de loi portant réorganisation de l'Institut viti-vinicole	
pages 914-918	
5115 - Projet de loi portant approbation du Protocole portant modification de la loi uniforme Benelux en matière de dessins ou modèles, signé à Bruxelles, le 20 juin 2002	
page 918	
5143 - Projet de loi portant modification des articles XXIV et XXX de la loi modifiée du 12 février 1999 concernant la mise en œuvre du plan d'action national en faveur de l'emploi 1998	
pages 918-924	
5114 - Projet de loi portant modification	
a) de la loi modifiée du 4 avril 1924 portant création de chambres professionnelles à base élective;	
b) de la loi modifiée du 18 mai 1979 portant réforme des délégations du personnel;	
c) de la loi modifiée du 6 mai 1974 instituant des comités mixtes dans les entreprises du secteur privé et organisant la représentation des salariés dans les sociétés anonymes;	
d) du code des assurances sociales	page 924

Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen (par Mme Ferny Nicklaus-Faber), Lucien Weiler et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Gusty Graas), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes (par M. John Schummer), Mme Agny Durdu, MM. Gusty Graas, Alexandre Krieps, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rip-pinger, John Schummer et Théo Stendebach;

MM. Jean Asselborn, Alex Bodry (par M. Ben Fayot), Mme Mady Delvaux-Stehres, MM. Mars Di Bartolomeo, Ben Fayot, Jean-Pierre Klein (par Mme Mady Delvaux-Stehres), Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Mars Di Bartolomeo), MM. Jos Scheuer (par M. Jeannot Krecké) et Georges Wohlfart;

MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen (par M. Robert Mehlen), Fernand Greisen, Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp (par M. Jacques-Yves Henckes) et Robert Mehlen;

MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener;

M. Serge Urbany.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

Mir sinn domat um Enn vun eiser Sitzung ukomm. Déi nächst Sitzung ass mar a fänt um néng Auer un.

D'Sitzung ass opgehuewen.

(Fin de la séance publique à 20.39 heures)